



### Merci dit la poule

Et c'est avec des œufs qu'elle exprime sa gratitude... de gros œufs uniformes et savoureux, avec une éponge coquille. C'était sa façon de prouver sa reconnaissance parce qu'on lui donnait à manger la

### Quaker FUL-O-PEP EGG MASH

C'est la nourriture qui protège les poules contre l'ennemi, qui les rend vigoureuses et leur permet de continuer à pondre par toutes les températures. Elle est faite à base de farine d'avoine et contient de la farine de foin de moulin, les éléments que recommande la science pour les oiseaux domestiques. Nous pouvons vous la fournir.

### F. T. LAJOIE

Edmundston, N.-B.



### LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

#### Messieurs les Fumeurs

Patras venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, ha-chés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. FILON, St-Basile l'Achigan, Comté L'Assomption, P. Québec, 1931-j.n.o.-13m.

#### À VENDRE OU À LOUER

Bonne maison, située au Pied du Lac Baker, en face de la fromagerie, à des conditions très faciles. Pour tout renseignement, s'adresser à WILFRID CARON, Lac-Baker, N. B.

#### TIRAGE D'UN RADIO

Le tirage d'un radio se fera au profit de l'église de Val D'Amours le 1er Mars 1931. Avis à tous ceux qui détiennent des livres de bien vouloir les retourner le plus tôt possible.

#### INSTITUTRICE DEMANDEE

On demande une institutrice de troisième classe, pour le premier mars. S'adresser au Conseiller A. DOLEPH BOUTOT, Lac-Baker N. B. 1646-j.n.o.-12fév.

#### À LOUER

Bon loyer de neuf appartements avec toutes les commodités modernes, situés au numéro 1, rue Veniot, offert à \$15.00 par mois. S'adresser à M. Georges Lagassé, rue Veniot, 1647-15-19 fév.

#### À LOUER

Logement de sept appartements avec toutes les commodités voulues, situé sur la rue St-François. S'adresser à M. Pierre Grandmaison, rue St-François, Edmundston, N. B. 1646-j.n.o.-19fév.



### ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE

Manufacturier de Monuments et d'Épigraphes de toutes sortes.

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. 1er sept. 33.



### Le Coin du Fermier

#### LA PREMIERE DU MONDE

Une poule Leghorn blanche, appartenant à Wm. Whiting, de Port Kells, C.-B., et portant le nom de "No Drows à HT", a pondit 387 œufs en 385 jours pendant le concours de ponte de la Colombie-Britannique, conduit à la ferme expérimentale du Ministère fédéral de l'Agriculture à Agassiz, C.-B. Cette poule, qui est une superbe spécimen de la race pése tout juste 5.2 livres. Entre le 7er novembre 1929 et le 30 octobre 1930, elle a pondit 39.9 douzaines d'œufs qui pesaient 52 livres, soit dix fois son propre poids. Son contrôle est officiel au sens le plus large du mot. Pendant la période entière du concours elle a été soumise à la surveillance neutre et compétente des agents chargés du concours fédéral de ponte, et tout a été en dehors du contrôle de son propriétaire. Cette poule fournit une preuve éclatante des services que peut rendre le système d'élevage avicole national du Canada.

#### SELECTIONNER LES BONNES

C'est à ce moment de l'année que le contrôle des poules au nid-trappe est le plus utile. En sélectionnant ces oiseaux pour les parquets de reproduction, M. George Robertson, aviculteur de la ferme expérimentale centrale à Ottawa, dit que la vigueur est la qualité principale recherchée dans les poules. Les poules qui rapportent aujourd'hui sont celles qui ont une virilité suffisante pour supporter une forte ponte. La taille, le type du corps, le volume et la grosseur des œufs sont importants. Le contrôle au nid-trappe est un guide utile dans la sélection des oiseaux du vrai type. Il faut avoir soin de bien choisir le coq qui doit être fort vigoureux, et de préférence issu d'une mère ayant une capacité de production bien établie. On doit examiner soigneusement la qualité qu'il porte sur sa personne.

#### LES PARASITES DES MOUTONS ET LA FACON DE LES DETRUIRE

Le Ministère fédéral de l'Agriculture et les ministères de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse et de l'Île du Prince-Édouard, ont collaboré pour distribuer aux éleveurs de moutons, dans l'Est du Canada, un livret intitulé "Les parasites animaux qui attaquent les moutons dans l'Est du Canada". Le manuscrit, préparé par le Dr. Lionel Stevenson, du Ministère de l'Agriculture de l'Ontario, traite d'une façon pratique d'un grand nombre de parasites, de leur apparence, et des symptômes qui indiquent leur présence; il décrit également le traitement à appliquer. Le Bureau des Publications du Ministère fédéral de l'Agriculture, Ottawa, a un bon nombre limité des exemplaires de ce bulletin qui distribuera gratuitement sur demande.

#### VENTILATION DE LA CAVE

Tous les caves dans lesquelles on conserve des fruits et des légumes pour l'hiver doivent avoir un conduit d'entrée et un conduit de sortie pour l'air, au moyen desquels on peut maintenir une température d'environ 38 à 40 degrés F.

#### ELIXIR VIGOL

du Dr Laporte, de Clair, N.-B. tonique à \$1.50 en vente à la PHARMACIE VAN WART

### Eczéma est Disparu

La Démangeaison cesse Tout de Suite  
"J'avais l'eczéma depuis des mois. Une simple application de "Sootha-Salva" fit disparaître la démangeaison et le brûlement immédiatement. Ma peau est maintenant claire." Jane Paula, "Sootha-Salva" est le soulagement le plus rapide connu pour l'eczéma. La démangeaison arrêtée, les gales s'en vont. Tous les pharmaciens.



### Avis de Législation

AVIS est par la présente donné que la ville d'Edmundston demandera à l'Assemblée Législative de la Province du Nouveau-Brunswick l'adoption d'un bill nommant une Commission pour prendre charge et administrer les usines et le dit système de distribution d'après les règlements qui seront déterminés, le dit bill devant être approuvé par le Conseil de Ville avant d'être présenté à la Législature.

### Notice of Legislation

NOTICE is hereby given that the Town of Edmundston will petition the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick for the passing of a bill appointing a Commission to be named therein to make over the water works and the distribution system upon such terms as may be determined, the said bill to be approved by the Council before being presented to the Legislative Assembly.

### AVIS PUBLIQUE EST PAR LA PRESENTE DONNEE

Le Conseil de la ville d'Edmundston, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick, demandera au Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil de passer un acte d'amendement au Chapitre 59, 20 de la Législature du Nouveau-Brunswick, pour retrancher les mots "Vingt Mille" et les remplacer par les mots "Trente-Trois Mille" dans le but d'achever la patinoire.

### POUR MARIAGE

commandez vos FLEURS à la PHARMACIE VAN WART

### Ne prenez pas de RISQUE

avec le cout de vos récoltes

IL Y A toujours un certain élément de risque dans la production des récoltes, en raison des conditions climatiques incontrôlables. Mais cette année, à cause des rendements peu élevés, personne ne doit s'exposer inutilement à ce que ses récoltes lui coûtent trop cher.

### Le Nitrate de Soude CHILLEN

en raison de sa haute teneur d'azote — élément indispensable pour donner des récoltes abondantes et vigoureuses — est d'un précieux secours pour abaisser le coût de la production. On reconnaît aisément les plantes cultivées à l'aide du Nitrate CHILLEN à leur couleur vert foncé et par les signes d'une maturité hâtive. Et quand vient le moment de la récolte, leur rendement est quitéz sont toujours supérieurs. Ces plantes résistent en outre mieux au froid et à la sécheresse.

### Le Nitrate CHILLEN a subi l'épreuve

de 100 années d'usage pour la culture de toutes sortes de plantes — fruits, légumes, produits maraichers, blé d'Inde, tabac, blé, patates, plantes-racines et pâturages. Ce sont là des états de services qui témoignent hautement de sa valeur. Voyez votre fournisseur d'engrais et demandez-lui du Nitrate CHILLEN. N'acceptez pas nouvelle forme granulée, demandez la "Marque Champion".

### Chilean Nitrate of Soda

EDUCATIONAL BUREAU, 303 Reford Bldg., Toronto 2, Ontario

### NEW-BRUNSWICK HOTEL ASSOCIATION

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNEE que l'Association des Hoteliers du Nouveau-Brunswick, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick demandera qu'on passe un Acte pour l'Amendement de l'Acte qui porte nom "Loi des Licences d'Aliments", lequel est au Chapitre 28 des Statuts Révisés, 1927, afin de permettre le service des vins et des bières aux repas dans les hôtels.

### LA DODDAINE

Un journal de Québec disait l'autre jour que les œufs se vendent quinze sous la douzaine dans le comté de Kamouraska. On peut acheter ces œufs des fermiers à ce prix. Vu le doux temps récent, les poules pondent bien plus.

### POUR MARIAGE

commandez vos FLEURS à la PHARMACIE VAN WART

### Faites - Vous Une PENSION!

\$100 par mois de l'âge de 60 ans, aussi longtemps que vous vivrez (garanti pour dix ans, que vous viviez ou que vous mouriez) — Au moins \$10,000 à ceux qui dépendent de vous si vous mouriez avant 60 ans — \$20,000 si vous mouriez par accident — Si totalement incapable avant l'âge de 60 ans, un revenu de \$100 par mois après quatre mois d'invalidité, l'assurance demeurant en force, les dividendes réguliers payés et aucun paiement de prime exigé, aussi longtemps que vous êtes invalide. Dividendes payés avant l'échéance de la pension et pour dix années par la suite. Obtention de méthodes désirées pour règlement à l'âge de 60 ans si vous le préférez.

### THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

HEAD OFFICE - WATERLOO, ONT. Established 1869  
Paul A. Pelletier, Représentant, Max D. Cormier, Edmundston, N. B.

### Avis de Législation

AVIS EST PAR LES PRESENTES DONNEE que le Conseil de ville de la ville de Grand-Sault, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick, demandera qu'on passe un Acte autorisant la ville de Grand-Sault à émettre et à vendre des Obligations pour une somme n'excedant pas TRENTÉ MILLE DOLLARS (\$30,000), payable dans une période n'excedant pas vingt ans, avec intérêt à six pour cent, payable au moins tous les six mois, dans le but de perfectionner et d'étendre les systèmes de lumière électrique et d'acquies de la dite ville, et d'améliorer et reconstruire ses rues et trottoirs.

### Notice of Legislation

Notice is hereby given that the Town Council of the Town of Grand Falls will make application to the Legislature of the Province of New Brunswick, at its next session, for the passage of an Act to authorize the Town of Grand Falls to issue debentures, for a sum not exceeding THIRTY thousand dollars (\$30,000), payable in a period not exceeding twenty years, with interest at a rate not exceeding six per cent per annum payable half yearly, for the purpose of improving and extending the electric light and water systems of the said Town and for the improvement and reconstruction of its streets and sidewalks.

### ASSOCIATION DES HOTELIERS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNEE que l'Association des Hoteliers du Nouveau-Brunswick, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick demandera qu'on passe un Acte pour l'Amendement de l'Acte qui porte nom "Loi des Licences d'Aliments", lequel est au Chapitre 28 des Statuts Révisés, 1927, afin de permettre le service des vins et des bières aux repas dans les hôtels.

### NEW-BRUNSWICK HOTEL ASSOCIATION

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNEE que l'Association des Hoteliers du Nouveau-Brunswick, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick demandera qu'on passe un Acte pour l'Amendement de l'Acte qui porte nom "Loi des Licences d'Aliments", lequel est au Chapitre 28 des Statuts Révisés, 1927, afin de permettre le service des vins et des bières aux repas dans les hôtels.

### NOTICE IS HEREBY GIVEN

that the New-Brunswick Hotel Association will at the next session of the Legislative Assembly of New-Brunswick, make application for the passing of an Act to amend an Act entitled "The Intoxicating Liquor Act" being Chapter 28 of the Revised Statutes, 1927, and Amendments thereto to permit the serving of wines and beers with meals in hotels.

### POUR MARIAGE

commandez vos FLEURS à la PHARMACIE VAN WART

### Croyez-le ou non...

### PRIX SPECIAUX AU COMPTANT

Robes UNIES nettoyées et sec et pressées, \$1. à \$1.20 Pressés seulement, 60c  
Frais supplémentaires pour plissage  
Vêtements pour dames ou pour messieurs, nettoyés et sec et pressés \$1.25 à \$1.40  
Frais supplémentaires pour les fourrures

### Service d'appel et de livraison

### Téléphone 32-21

### R. H. RICHARDS

27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

### Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette

sont à la PHARMACIE BREAU

### "LE MADAWASKA"

#### Parait tous les Jours

ABONNEMENT  
Canada, 1 an ..... 2.00  
Canada, 6 mois ..... 1.00  
Etats-Unis, 1 an ..... 2.50  
Etats-Unis, 6 mois ..... 1.25

#### ANNONCES

Petites annonces à vendre, à louer, on demande, etc.:  
1ère insertion ..... 60c  
Insertions subs. .... 40c  
Annonces commerciales passagères ..... 42c le pouce.  
Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

#### GRATIS

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

### BEAUCOUP SPECIALTY CO.

3010 RUE ST-JACQUES, EDMUNDSTON, N.-B.

### MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre — Des différents modèles, mandez les prix et voyez

### Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne, Service Jour et Nuit. Téléphone 138-31

### J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ  
Tél.: 138-31 Edmundston, N.-B.

### L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:  
1—Un fonds disponible au moment du besoin;  
2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échues au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;  
3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;  
4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

### SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada

Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000. Actif: \$568,000,000.

### G. T. KENNEDY

représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél.: 120.21

### COFFRES-FORTS EN ACIER GARANTIS

à des prix aussi bas que \$81.00

### REMINGTON TYPEWRITERS LTD.

139, rue Grandville, Halifax, N.S.

### BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

### GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

### Et Vos amis Seront-ils de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin. Notre Travail Immite la Gravure

### Le Madawaska

Edmundston, N.-B.

### BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

### GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

### Et Vos amis Seront-ils de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin. Notre Travail Immite la Gravure

### Le Madawaska

Edmundston, N.-B.

### Seule la meilleure Farine peut passer ces épreuves

Du grain au sac, la Farine Quaker doit se conformer aux standards les plus élevés

### MEME le bié des meilleurs types

n'est pas toujours assez bon pour servir à la fabrication de la Farine Quaker! Avant la mouture, chaque boisseau doit satisfaire les exigences de nos chimistes sous le rapport de la valeur alimentaire.

### Puis à chaque phase de la préparation

la farine subit encore des essais fréquents. Chaque jour, on en cuit des pains spécimens dans nos cuisines, et si elle ne se conforme pas exactement à nos standards précis, elle ne peut porter le nom "Quaker".

### Vous pouvez faire un pain délicieux

avec la Farine Quaker, en la moulant moins de temps et avec beaucoup moins d'effort. Pas besoin de faire le pain longtemps à l'avance ni de le pétrir. Observez simplement les instructions contenues dans notre brochure "La Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain". Demandez-la à votre marchand ou écrivez à The Quaker Oats Co., Peterborough.

### Quaker Flour

Toujours la même — Toujours meilleure

### Seule la meilleure Farine peut passer ces épreuves

Du grain au sac, la Farine Quaker doit se conformer aux standards les plus élevés

### MEME le bié des meilleurs types

n'est pas toujours assez bon pour servir à la fabrication de la Farine Quaker! Avant la mouture, chaque boisseau doit satisfaire les exigences de nos chimistes sous le rapport de la valeur alimentaire.

### Puis à chaque phase de la préparation

la farine subit encore des essais fréquents. Chaque jour, on en cuit des pains spécimens dans nos cuisines, et si elle ne se conforme pas exactement à nos standards précis, elle ne peut porter le nom "Quaker".

### Vous pouvez faire un pain délicieux

avec la Farine Quaker, en la moulant moins de temps et avec beaucoup moins d'effort. Pas besoin de faire le pain longtemps à l'avance ni de le pétrir. Observez simplement les instructions contenues dans notre brochure "La Méthode Quaker pour la Cuisson Facile du Pain". Demandez-la à votre marchand ou écrivez à The Quaker Oats Co., Peterborough.

### Quaker Flour

Toujours la même — Toujours meilleure

### POUR LE DEUIL

Cartes Mortuaires, Bouquets Spirituels, Ofrandes de Messes, Cartes de Sympathies

### LE MADAWASKA

rue de l'Eglise, Casier 159 — Edmundston, N.-B.

### MM. LES SECRETAIRES D'ECOLES

AVENDRE — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.B.

### HOMMES D'AFFAIRES

AVENDRE — Papier à claviraphes, papier carbone, classeurs, filières, boîte à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N. B.

### A Votre Service...

Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

### R. BOUCHER

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31 EDMUNDSTON, N.-B.

### Carte

Avocat F. DODD T... Coûts des Procès Canada & C. Edifice H... Edmundston,

### Médecin

Dr. E. SIM... Médecin — Ch... téléphone 1... rue St-Fran... EDMUNDSTON,

### Avocat

Albert J. D... B.A. Avocat Notaire... Bu. su: Chez Vois r. de J... Edmundston

### Architectes

BEAUCOUP SPECIALITES... OSCAR BEAU... A.A.P.G. & R.I.C. 21 Rue...

### Comptables

P. Lansdowne... C.A.C.P.A. BE... Dans La... Auditeur... Les Comptés... Bureau: St-Je...

### A. E.

Viandes fr... Prompte liv...

### Dr. A.

RAYONS-X... Heures de bur... 8 heures à... — 7 à 9

### La

Par

### La

Par